

PRIX JEAN VIGO 1962

# La Guerre des Boutons



Un film d'IVES ROBERT

UN DÍA DE CINE

COMPETENCIA LINGÜÍSTICA, ALFABETIZACIÓN AUDIOVISUAL Y CRECIMIENTO PERSONAL

# MIS ANOTACIONES



# YVES ROBERT

---

**Yves Robert** (1920–2002). Actor, guionista, director y productor de cine francés. A lo largo de su carrera dirigió 23 largometrajes, escribió otros tantos guiones y actuó en más de 75 películas, y por si fuera poco ¡también se encargaba de la música! Durante más de 60 años, este polifacético artista intentó hacer feliz al público con sus juegos de palabras, sus canciones, sus versos y, sobre todo, sus películas, siendo el suyo un



cine de personajes, un cine atento a las historias más cotidianas.

De sus películas te recomendamos *Le grand blond avec une chaussure noire* (*El gran rubio con un zapato negro*, 1972) y *La Gloire de Mon Père* (*La gloria de mi padre*, 1990).

## **Habla el director**

*Creo que en toda **adaptación literaria** debería ser posible liberarse del texto. La novela es también diferente de la película [...] – dice de la obra de Louis Pergaud (*La guerra de los botones. Memoria de mis doce años*), que él rodó dando libertad al reparto infantil para que se moviera a su aire ante la cámara, transmitiendo así una espontaneidad equiparable a la de los diálogos del libro.*

# ANTES DE VER LA PELÍCULA

---

## Ficha técnico-artística

**Título original:** *La guerre des boutons*.

**País:** Francia. **Año:** 1962. **Duración:** 90 minutos. **Género:** Comedia.

**Dirección:** Yves Robert.

**Guión:** Yves Robert y François Boyer (basado en la novela de Louis Pergaud).

**Fotografía:** André Bac.

**Decorados:** Pierre-Louis Thevenet.

**Sonido:** Pierre Calvet.

**Montaje:** Marie-Joséphé Yoyotte.

**Música:** José Berghmans.

**Producción:** PRODUCTIONS DE LA GUEVILLE.

**Reparto:** André Treton (*Lebrac*), Martin Lartigue (*Petit Gibus*), François Lartigue (*Grand Gibus*), Michel Isella (*Aztec*), Jean-Paul Maitrot (*Bacaillé*), Marie-Catherine Faburel (*Marie-Tintin*), Pierre Trabaud (el maestro).

**Sinopsis:** Estamos en 1961, en la campaña francesa, y asistimos a las aventuras y a la rivalidad entre los chicos de dos pueblos vecinos; unas aventuras que no siempre son bien entendidas en sus casas...

## Cómo se hizo

- Es una **adaptación literaria** y la acción, que en la novela transcurre en el curso 1894-1895, en la película se sitúa en 1961 (que es cuando se rodó).
- **Yves Robert** y su coguionista se entrevistaron con chavales y profesores de escuelas rurales para acercarse más a los personajes.
- Se hicieron pruebas a más de mil niños de entre 10 y 12 años.
- Se filmó en cuatro localizaciones diferentes.
- Y fue un rodaje muy divertido porque el director, **Yves Robert**, dio mucha libertad a los protagonistas.

## Observa cómo se cuenta

- Abundan los **planos generales**, conseguidos mediante la utilización de potentes teleobjetivos que evitan la presencia cercana de la cámara, así los jóvenes intérpretes, que debutaban, se encontraban más cómodos y resultan más naturales.



- Con una **fotografía** en blanco y negro.
- Con toda la **escala de planos**: gran plano general, plano general, plano entero, planos medios y primeros planos.
- Con **planos subjetivos** (86'11'').
- Con un reparto (un **casting**) muy bien elegido.
- También hay que fijarse en que algunas cosas pasan de día y otras de noche (donde generalmente se dan las circunstancias más negativas para los protagonistas).
- Con **música**, que aparece en todas las peleas.
- Y algunos silencios (por ejemplo en 20'52'', 26' y 66').

# ACTIVIDADES

---

## Antes de ver *La guerra de los botones*

### Crecimiento personal

1. ¿Verdadero o falso? Nadie gana en una guerra. V. F. La mayoría de los conflictos se resuelven escuchando y cediendo ambas partes. V F.

2. ¿Qué hace falta para ser elector (para poder votar)?



3. ¿Verdadero o falso? Igualdad es cuando nadie paga. V F. Igualdad es cuando pagan lo mismo todos. V F. Igualdad es cuando tienen todos lo mismo. V F. Igualdad es que para todos haya ocupación. V F.

4. ¿Qué es para ti que haya igualdad entre las personas?

### El cine es un lenguaje que cuenta historias con imágenes y sonidos

5. Hablaremos primero de las imágenes; en cine, cuando se habla de las imágenes se habla de la **fotografía**: todo lo que se ve en el recuadro de la pantalla y cómo; el tamaño de los personajes y objetos, qué está delante y qué detrás; desde dónde vemos (desde arriba, a la altura de nuestros ojos...); si hay mucha luz o poca, los colores, la intensidad del brillo, y muchas cosas más. Siguiendo estas pautas, describe con detalle este fotograma. ¿Qué elementos

muestra la imagen (personajes, posturas, gestos, miradas, objetos, espacios...)? ¿Hay personajes de distinto signo (hombres/mujeres, jóvenes/viejos...)? ¿Qué tipo de relación hay entre ellos? Ponle título.



Y ahora el sonido. ¿Qué se oye? ¿Hablan (escribe el diálogo)? ¿Otros sonidos, cuáles; música, de qué tipo? Usa tu imaginación.

## **Después de ver *La guerra de los botones***

### **Repasamos**

6. ¿Qué cosas no has entendido bien de la historia?
7. ¿Qué te han impresionado más y por qué?
8. ¿Verdadero o falso? El paisaje que vemos es un paisaje rural con casas pequeñas y pobres. V F. Ganadería, cercados, sembrados, caminos y bosques forman el entorno. V F. La mayoría de las familias que aparecen trabajan en el sector terciario. V F.

## **Alfabetización audiovisual: analizamos la película**

9. En general, las películas tienen unos protagonistas que han de resolver problemas (así la historia avanza y nos interesa). Y, también, suele haber alguna historia de amor o amistad. Repasa *La guerra de los botones* y mira a ver si esto es así:

¿Quién sale? Protagonistas principales y secundarios; personajes positivos y negativos.

¿Qué les pasa? Problemas a resolver; tramas menos importantes.

¿Cuándo sucede? ¿En qué época?

¿Dónde? Los escenarios, ¿son interiores o exteriores?

De los tres escenarios (el campo, la escuela y la casa), ¿dónde se encuentran los protagonistas más a gusto y por qué?

Historias de amor o amistad.

10. Ponle otro título a la película.

11. ¿Verdadero o falso? La película empieza con un **gran plano general** de una foto de la campiña con unos hombres trabajando y los títulos sobrepuestos; la música es festiva, una marcha con acordes alegres que invitan a desfilar; de la foto fija se pasa al movimiento. V F. Y termina con una música, alegre mientras los



chicos juegan a perseguirse, hasta que se congela un fotograma en **primer plano** y aparece la palabra fin. V F.

12. Revisa todas las fotos de la guía y consultando en el Vocabulario la **escala de planos**, di cómo son los encuadres.

13. Escribe otra escena para acabar la película de forma diferente.

14. Inventa un blog, ponle nombre y escribe la crítica de la película.

### **Alfabetización audiovisual: los personajes**

15. Cuando vemos una película vivimos como propias las aventuras de los personajes. El mecanismo que facilita esto forma parte de nuestra inteligencia emocional, y se llama empatía. Tú, ¿con quién te identificas? ¿Cuál es el personaje que peor te cae?

16. Ponte en el lugar de *Bacaillé*, el "traidor", piensa cómo es tratado por *Lebrac*, y explica cómo se siente.

17. ¿Con cuál de estos argumentos estás más de acuerdo: *Para tener jefes tendríamos que votar. En la vida el jefe es el que tiene más fuerza, y ya está.*

18. A ver si les reconoces por cómo son y por lo que hacen: *los padres, el profesor, Lebrac, Aztec (el "general" de los de Velrans), el pequeño Gibús y Bacaillé (el "traidor")*.

Su padre tiene un tractor y él sabe de mecánica.

Es un poco miedoso y se siente marginado.

No se le da muy bien estudiar ni tampoco seguir las normas.

Trabajan y viven del campo. No saben bien como relacionarse con sus hijos y suelen reaccionar de forma violenta.

Aprovecha cualquier circunstancia para enseñar.

Dice: *Si yo lo sé no hubiera venido.*



19. En el minuto 44 aparece *Marie-Tintin*, la chica que arreglará la ropa, coserá los botones, cepillará y lavará las prendas. Luego le veremos barriendo la cabaña (49'28'') y haciendo de enfermera. ¿Qué te parece todo esto?

20. ¿Qué otras mujeres aparecen en la película y qué importancia tienen?

21. La película es de 1962 y la novela de 1912 (ambientada en 1894); ha pasado mucho tiempo, pero ¿cómo está esto de la igualdad entre chicas y chicos ahora, según tú lo ves, por tu experiencia en casa, en tu barrio, en el instituto, en tu pandilla?

## **Crecimiento personal: los temas**

**22.** ¿Verdadero o falso? En esta película los niños actúan como los adultos, imitan sus comportamientos, sus peleas y su forma de relacionarse. V F. Están influenciados por las relaciones entre sus padres y tienen una rivalidad que no comprenden, pero que ya forma parte de la costumbre. V F. A nosotros, en la vida de cada día, también nos influye mucho lo que hacen y dicen en casa. V F.

**23.** ¿Verdadero o falso? La película retrata con realismo la sociedad rural de esa época: los hombres trabajando en el campo y las mujeres en casa cuidando de los niños y haciendo las tareas del hogar. V F. En ambos casos, sin mucho tiempo para preocuparse de su educación. V F. Podemos ver el valor del trabajo en equipo cuando se organizan para ganar dinero y construir la cabaña. V F. También que juegan a insultarse y a pegarse, pero que son capaces de buenos sentimientos y paran una batalla para cuidar de un conejo. V F.

**24.** ¿Verdadero o falso? En una de las últimas batallas ganan los de Longeverne porque tienen “caballería”; pero después los de Velrans vencen con el



tractor. V F. Y se podía haber seguido así: los de Longeverne con escopetas, etc., etc. V. F. Esto significa que tiene más razón el que tiene más fuerza. V. F. Esto demuestra que nunca se solucionan bien los problemas por la fuerza. V. F.

25. ¿En qué se parece la escuela de los protagonistas a la tuya? ¿En qué se diferencia?

26. *No volverá usted a reñirme, yo le juro que me estaré quieto en mi rincón.* ¿Recuerdas quién dice esto? ¿Hay gente así en tu clase?



¿Te parece que con eso es suficiente, no es una gran pérdida de tiempo?

27. *Ya sé que soy muy torpe, pero conozco un montón de cosas útiles –*

dice *Leblac*, que, en realidad, tiene un grave problema de: Autoestima, no cree en sí mismo \_\_. Vagancia \_\_. Falta de motivación \_\_. Poca ayuda en su casa \_\_. Tener un mal profesor \_\_.

28. ¿De verdad *Leblac* conoce cosas útiles? Por ejemplo...

29. -¿Qué quieres que le diga a tu padre? (le pregunta el maestro a *Lebrac* en el internado).

-Que podía haber venido a acompañarme. ¿Te acuerdas de la situación? ¿Qué necesita *Lebrac*? Mano dura \_\_. Más cariño y comprensión \_\_. Disciplina y cariño \_\_. Pues... un poco de todo lo anterior \_\_. Yo creo que es un elemento peligroso \_\_.

30. ¿Te parece *Leblac* un buen líder?

31. ¿Y el maestro, te parece bueno? ¿Por qué?

**32.** ¿Las familias de los protagonistas valoran la necesidad de que los chicos vayan a la escuela? ¿Por qué? ¿Y ellos, le dan importancia a la educación que reciben?

**33.** ¿Recuerdas cuando *Leblac* dice *el saber nos había servido de algo con nuestra cabaña*? ¿Por qué lo dice?

**34.** En la película podemos ver diferentes tipos de malos tratos, tanto por parte de los adultos como por los niños; pon ejemplos:

Maltrato emocional o psicológico (falta de cariño, de protección, menosprecio, insultos, burlas, desprecios, amenazas...).

Maltrato físico.



**35.** Igualmente, tanto niños como adultos, muestran actitudes y valores negativos y poco saludables. Pon ejemplos de  
Venganza

Fumar y emborracharse

Menosprecio e insultos

Machismo

36. Por el contrario, también hay conductas muy positivas. Pon ejemplos de

Solidaridad

Compañerismo

Trabajo en equipo

37. Para reflexionar sobre la igualdad entre las personas proponemos volver a ver un fragmento muy interesante: de 37'05'' a 39'25''.

38. Marca las respuestas que crees que mejor definen la película (y añade otras): Una crítica divertida a la guerra \_\_. Una comedia para niños que pueden ver los mayores \_\_. Muy mala \_\_. Yo la recomendaré \_\_. Adaptación literaria \_\_. Interesante \_\_. Con mensaje \_\_. Un documento sobre la vida en los pueblos a principios de los años 60 en Europa \_\_. Para todos los públicos \_\_. Demasiado infantil para mí \_\_. Demasiado simple \_\_. Entretenida \_\_. Una historia que hace pensar \_\_. Aburrida y lenta \_\_. No es de las que suelo ver, pero ha sido interesante \_\_. Una película en blanco y negro y, además del siglo pasado, que me ha gustado \_\_\_...

### **Repensamos la película**

39. Se trata de estar atentos al recuerdo de la película pasado un tiempo. Lo que queda es una impresión en la que se funde con la historia vista y vivida, nuestra reflexión más lo que hemos aprendido después de las actividades.

40. Cuenta la película que has visto a tu familia (y si quieren verla, pídelo prestado en el instituto).

# VOCABULARIO

---

**Adaptación:** Transformación de una obra en otra. Cuando hablamos en cine de **adaptación literaria** hemos de tener en cuenta que hablamos de lenguajes distintos y, por lo tanto, de obras distintas. La adaptación puede ser fiel o libre.

**Casting:** Proceso de selección del reparto de una película.

**Escala de planos:** Depende la distancia entre el visor y lo que encuadramos:

El **plano general:** sitúa la acción; la figura humana como un elemento más del escenario (por ejemplo, la foto de la página 5).

El **plano de conjunto:** el personaje en un escenario, donde convive con otras personas o se mueve; se emplea para grupos (página 3).

El **plano entero:** uno o varios personajes de los pies a la cabeza; interesa lo que hacen (fotograma página 13).

El **plano americano:** encuadramos cortando por las rodillas; útil si los personajes se mueven sin salir de donde están.

El **plano medio:** la figura cortada por la cintura; se usa para encuadrar a unos cuantos personajes que se relacionan (fotograma página 10).

El **primer plano:** el rostro entero o hasta el pecho; se usa para expresar lo que siente la persona (página 15).



**Fotografía:** Puesta en imágenes de la historia a través de la iluminación, los encuadres y los movimientos de cámara.

**Empatía:** Capacidad de ponernos en el lugar de otra persona, compartiendo sus sentimientos y entendiendo sus pensamientos y emociones. El maestro la usa y por eso no castiga a *Leblac*.

**Música convencional (extradiagética):** Se añade para crear una atmósfera; la escucha el público y no los personajes (17'50'' o en 81'36''). Si los personajes la oyen, se llama **naturalista** o **diagética**.

**Plano subjetivo:** La cámara se sitúa en los ojos del personaje.



**UN DÍA DE CINE. Competencia lingüística, alfabetización audiovisual y crecimiento personal**

«Premio nacional de Alfabetización Audiovisual 2013»

MINISTERIO DE EDUCACIÓN CULTURA Y DEPORTE / Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales

Con la Colaboración de

Centro Joaquín Roncal/Fundación CAI-ASC

Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España

Guía: Ángel Gonzalvo Vallespí. Contacto: Un Día de Cine. Carretera de Cuarte s/n. 22071-Huesca (España)

Todas las fotos son propiedad de las empresas productoras y distribuidoras del filme

[undiadecine@aragon.es](mailto:undiadecine@aragon.es) <http://catedu.es/undiadecine-alfabetizacionaudiovisual>